

Dr. Daniel Rinaldi
Universidad Nacional Autónoma de México
(Instituto de Investigaciones Filológicas)

drinaldip@hotmail.com

José María Velasco # 74, departamento 1101
03900 San José Insurgentes
México, D. F.
MÉXICO
00 52 – 55 – 5651 0793

c / o Sergio Sierra Bernal
Mommsenstraße 4
10629 Berlin
DEUTSCHLAND
030 – 8867 5343
030 – 8867 5345

Panel prévu: Images, Texts, Reality
Titre de la contribution: “Intertextualité chez Philostrate”
Longueur de la contribution: 18-20 minutes
Résumé de la contribution proposée:

INTERTEXTUALITÉ CHEZ PHILOSTRATE

Philostrate “l’Ancien” décrit, dans les *Eikones*, soixante-cinq œuvres d’une collection de peinture de Naples. Dans ses descriptions, l’écrivain combine l’*ecphrasis*, exercice habituel dans les écoles de rhétorique, avec l’*epideixis* professorale du sophiste, exhibition de son adresse et de ses capacités techniques. En Grèce et à Rome, on le sait, la poésie et les arts tournent, en grande partie, autour du mythe. Dans ce sens, Philostrate affirme que les poètes et les peintres contribuent à faire connaître les exploits des héros. Ses *ecphraseis*, représentations verbales de représentations visuelles, font appel à d’autres œuvres dont les auteurs sont connus. Fréquemment, dans ses discours d’apparat (*epideictiques*), le rhéteur cite, de manière plus ou moins voilée, divers textes de différents poètes. L’intertextualité, c’est-à-dire, la relation de coprésence entre deux ou plusieurs textes, prend dans les livres de Philostrate la forme soit de la citation, soit de l’allusion. Chez cet auteur l’intertextualité possède, en plus, une caractéristique très particulière: elle sert d’intermédiaire à l’interprétation (*hermeneia*) que le rhéteur fait des peintures. Dans ce travail nous étudierons, de manière centrale, les intertextes littéraires de ces “entretiens-leçons” (*homiliai*), en tant que recours esthétiques propres de la “Deuxième Sophistique”.

INTERTEXTUALITÄT BEI PHILOSTRATUS

Philostratus, „der Ältere“, beschreibt in den *Eikones* fünfundsechzig Werke einer Gemäldesammlung von Neapel. In seinen Beschreibungen verbindet der Schriftsteller die *Ekphrasis*, eine gewöhnliche Übung in den Rhetorikschulen, mit der lehrhaften *Epideixis* des Sophisten, Vorlage seiner Kunstfertigkeit und seiner fachlichen Fähigkeit. Wie man weiß, drehen sich Dichtung und Kunst in Griechenland und in Rom hauptsächlich um den Mythos. In diesem Sinne bemerkt Philostratus, dass sowohl die Dichter wie auch die Maler daran mitwirkten, den Mythos bekannt zu machen. Seine *Ekphrasis*, verbale Ausdrücke von visuellen, beziehen sich auf Werke, deren Autoren wir kennen. In seinen epideiktischen Reden zitiert der Rhetoriker oft, mehr oder weniger versteckt, verschiedene Texte unterschiedlicher Dichter. Die Intertextualität, das heißt, die Beziehung zwischen zwei oder mehr Texten, in Philostratus' Büchern, erscheint wie die Form eines Zitats, einer Anspielung. Zugleich besitzt die Intertextualität bei diesem Autor eine besondere Eigenschaft: Sie vermittelt, wie der Rhetoriker die Malerei interpretiert (*hermeneia*). In dem vorliegenden Vortrag werde ich im Wesentlichen auf die literarische Intertextualität dieser „Gesprächslectionen“ (*homiliai*) als eigenes ästhetisches Hilfsmittel der gelehrtten Schrift der „zweiten Sophistik“ eingehen.

INTERTEXTUALITY IN PHILOSTRATUS

In the *Eikones*, Philostratus “the Elder” describes sixty five paintings of a Neapolitan collection. In these descriptions, the writer combines the *ecphrasis*, common exercise in the schools of Rhetoric, with the professorial *epideixis* of the Sophist, exhibition of his wit and technical abilities. As it is well known, in Greece and Rome, literature and arts turn mostly around the myth. In this sense, Philostratus says that both poets and painters contribute to make known the exploits of the heroes. His *ecphrasis*, verbal representations of visual representations, name other works whose authors we do know. Frequently, in these epideictic discourses the Rhetor quotes, in a more or less veiled way, different texts from different poets. Intertextuality, that is, the co-presence of two or more texts, takes, in Philostratus' Books, the form of the quotation or that of the allusion. In this author, intertextuality possesses, in addition, a very specific characteristic: it does mediate the interpretation (*hermeneia*) that the Rhetor makes of the paintings. This paper explores, mostly, the literary intertexts of these *homiliai*, of these “conversations-lectures”, as an aesthetic resource of the erudite writing of the “Second Sophistic”.

INTERTEXTUALIDAD EN FILÓSTRATO

En los *Eikones*, describe Filóstrato “el Viejo” sesenta y cinco obras de una colección de pintura de Nápoles. En estas descripciones el escritor combina la *écfrasis*, ejercicio habitual de las escuelas de retórica, con la *epídeixis* profesoral del sofista, exhibición de su ingenio y de sus habilidades técnicas. Como se sabe, en Grecia y Roma la poesía y la plástica giran, en gran medida, en torno al mito. En este sentido, afirma Filóstrato que tanto los poetas como los pintores contribuyen para que se conozcan los hechos de los héroes. Sus *ecfraseis*, representaciones verbales de representaciones visuales, apelan a otras obras cuyos autores conocemos. Con frecuencia, en estos discursos epidícticos el rétor cita, de manera más o

menos velada, diferentes textos de distintos poetas. La intertextualidad, esto es, la relación de copresencia de dos o más textos, toma, en los libros de Filóstrato, la forma ya de la cita, ya de la alusión. En este autor, la intertextualidad posee, además, una característica muy especial: mediatiza la interpretación (*hermeneía*) que hace el rétor de las pinturas. En la presente ponencia se estudiarán, de manera central, los intertextos literarios de estas *homilíai*, de estas “conversaciones-lecciones”, como recurso estético propio de la escritura erudita de la “Segunda Sofística”.